



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：二八四二 八七七七

一九九五年十一月十日（星期五）

目 錄	頁
香港美國航空關係新里程	1
幼稚園資助下周發放	2
書籍註冊處遷新址	2
第二份排水監管區草圖刊憲報	3
荃灣新村興建鄉村擴展區	4
荃灣遊憩用地建築工程招標	5
資助學校改建工程招標	5
語文基金撥款三百八十一萬元予四份申請	6
藝展局指明代表團體刊登憲報	7
藏有含老虎／犀牛成份藥品會被重罰	7
赤柱監獄證書頒授儀式	8
歡迎報名參加郊野公園遊客聯絡小組會議	9
東區下周一暫停供應食水	9
寄往盧旺達平郵服務恢復	10
外匯基金運作	10

香港美國航空關係新里程

隨着香港及美國政府今日（星期五）確認一份已草簽的民用航空運輸協定草擬文本，雙方的航空關係邁進一個重要且令人興奮的新階段。

經濟司蕭炯柱及美國運輸部長貝納主持確認儀式。

蕭炯柱表示，香港與美國的航空交通自一九三七年以來已有顯著的發展。

他說：「此外，美國已成為香港的最大海外貿易夥伴，亦是本港第二大的外國投資來源。」

「確保一九九七年後的航空聯繫對保持這個地位及香港的繁榮都是很重要的。」

他說：「故此，草擬協定的含意遠遠超越民用航空的範疇。」

蕭炯柱又說，香港計劃於未來數月與日本及菲律賓草簽民航協定。

他說：「香港將於一九九七年前建立一個最少擁有二十個民航協定的網絡，包括本港所有主要的航空夥伴，從而提供一個穩定的法律及規管機制，令本地的航空公司能在下一個世紀發展成為亞洲最好的航空公司。」

他又表示，協定的草擬文本經聯合聯絡小組同意後，可確保在一九九七年香港主權移交期間及以後，香港與美國之間的航空交通聯繫得以維持。

蕭炯柱說：「這代表對香港的未來，特別是對一九八四年簽署的《中英聯合聲明》賦予我們在民航方面的自主權投了信任的一票，這是十分重要的。」

「我相信我們在民航服務上的關係將會不斷擴展及加深，這充分顯示出那份信心是極有根據的。」

新的港美民航服務安排即時生效，容許美國航空公司首次由香港運載貨物往亞洲其他目的地。

新的安排同時容許香港的航空公司飛往十四個美國城市而並無地區限制。此外，並可開設連接香港、印度、歐洲及美國的環球航綫。

至目前為止，香港已與荷蘭、瑞士、加拿大、汶萊、法國、新西蘭、馬來西亞、巴西、斯里蘭卡、澳洲及德國簽署民用航空運輸協定。

完

幼稚園資助下周發放

根據幼稚園資助計劃一九九五至九六年度第一期撥款，教育署將於下星期發放一千八百七十萬元予二百三十二間幼稚園，較原先計劃早半個月。

教育署發言人說，提早發放款項是由於處理申請迅速及幼稚園營辦者合作，資助將令超過五萬二千五百名學生受惠。

發言人說，這一千八百七十萬元資助將於十一月十七日發放，代表全年資助的一半，另一次資助將於一九九六年五月發放。

發言人說：「幼稚園資助計劃旨在提高幼稚園的教育質素。」

「為使一九九五年九月政府新規例要求所導致的學費增幅對家長的影響減低，所有合資格的幼稚園只要每名學生在一九九四至九五學年的整年學費不超過八千三百元，以及符合其他申請幼稚園資助計劃條件，都可申請資助，每名學生的資助額為六百九十五元。」

發言人解釋：「規例包括所有幼稚園教師入職的學歷要求及規定所有幼稚園（以上、下午班及全日班分別計算）都必須聘用最少百分之四十曾受訓的教師。」

完

書籍註冊處遷新址

原屬文康廣播科的書籍註冊處由本星期起轉為隸屬於影視及娛樂事務管理處。

該處新辦公地點為香港灣仔告士打道五號稅務大樓九樓九一六室。

根據《書籍註冊條例》，出版人及印刷商須於新書出版後一個月內，送交五本予書籍註冊處登記。

違反規定者即屬犯法，一經定罪，可罰款二千元。

書籍註冊處是國際統一書號的本港代理人，出版商可使用這項免費服務推廣業務。申請表格可在該處索取，查詢請電二五九四 五六三六。

完

第二份排水監管區草圖刊憲報

排水事務監督（即渠務署署長）已為本港第二大的排水盆地制訂一份排水監管區草圖。

渠務署發言人今日（星期五）表示，這代表政府進行的防洪工作跨進另一步。

該份在今日憲報刊登的排水監管區草圖，顯示梧桐河排水盆地排水監管區的邊界——東面是八仙嶺郊野公園，南面是大埔區，西面是元朗區，北面是坪輦及文錦渡。

發言人說：「從憲報刊登該草圖的公告起，排水事務監督根據《土地排水條例》獲授權進入私人土地、在主要水道內施行排水工程及管制於主要水道內架設的構築物。」

他說：「這些措施旨在減低水浸對排水監管區的威脅。」

排水監管區面積約為七十平方公里，主要範圍包括古洞、羅湖、龍躍頭、軍地、和合石、康樂園、上水和粉嶺新市鎮。

草圖亦顯示排水監管區內約三十五公里被排水事務監督指定為主要水道的水道。

排水監管區草圖可於下列地點查閱：

- * 香港灣仔告士打道五號稅務大樓四十三樓渠務署總部；
- * 九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十一樓渠務署土地排水部；
- * 新界粉嶺璧峰道三號粉嶺政府合署三樓北區政務處；
- * 新界大埔汀角路大埔政府合署大埔政務處；

- * 香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署二十八樓土地註冊處；
- * 新界粉嶺璧峰道三號粉嶺政府合署二樓北區新界土地註冊處；及
- * 新界大埔仁興街一至十七號美馨大廈二樓大埔新界土地註冊處。

任何人士因排水監管區草圖而受到影響，可於憲報首次刊登該公告日期起計六十日內，就該草圖向排水事務監督提交書面反對。反對書必須清楚說明反對的性質和原因，以及如果願意在草圖修改後撤銷反對，則說明有何修改建議。

完

荃灣新村興建鄉村擴展區

政府計劃在荃灣新村興建一個鄉村擴展區，用以擴展和改善新村。

政府發言人今日（星期五）說：「地盤平整工程及道路和渠道工程完成後，將有九千二百六十平方米土地，用以興建休憩用地，電力分站及四十六個小型房屋地盤。」

他說：「小型房屋地盤有助解決新村村民住屋擠迫情況。」

為了進行有關工程，政府今日在憲報刊登公告，計劃收回新村五十七幅私人農地，總面積為六千三百六十點五平方米。

受影響的土地範圍刊載於公告內。有關圖則亦可在荃灣青山公路一七四至二零八號荃灣地鐵站多層停車場大廈十樓荃灣地政處查閱。

發言人解釋說，為配合荃灣新市鎮發展，政府為新村設計了一個詳細的鄉村擴展區，有關圖則亦已獲批。

他說：「工程將於明年三月展開，預期可於十八個月內完成。」

完

荃灣遊憩用地建築工程招標

建築署現招標承投荃灣第七區區內遊憩用地之建築工程。

該地區遊憩用地面積為二萬九千五百平方米，設施包括網球場、服務大樓、儲物房、有蓋行人通道、遊樂處及園景美化工程。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

投標表格必須註明標投項目，並致「中央投標委員會主席」收。投標書須於十二月一日（星期五）正午十二時前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

獲准標投上述工程者，僅限於認可公共工程承建商第 1 名冊上獲准承造建築工程的乙組及丙組承建商。

完

資助學校改建工程招標

建築署現招標承投五間資助學校之改建工程。

工程為學校改善計劃之一部分，範圍包括新的擴建工程及改建工程，並進行有關的屋宇裝備及排水系統工程。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

投標表格必須註明標投項目，並致「中央投標委員會主席」收。投標書須於十二月八日（星期五）中午十二時前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

獲准標投上述工程者，僅限於認可公共工程承建商第 I 名冊上獲准承造建築工程的乙及丙組承建商。

完

語文基金撥款三百八十一萬元予四份申請

第二期的第二次語文基金撥款申請中，共有四份語文改善計劃獲准撥款，總額達三百八十一萬元。

語文基金是納入《教育署署長法團條例》管轄範圍的一項信託基金，成立於一九九四年五月，初期獲撥款三億元。

語文基金的主要目的在提高本港中文（包括普通話）及英文水平。基金撥支的款項有助加強現時進行的工作及彌補暫時短缺的語文教學資源。此外，語文基金亦鼓勵有關人士和團體，就有問題的領域進行研究和引進新的語文教學方法。

這四份獲准撥款的申請，以提高教師、學生和社會人士的語文能力為主，其中兩份為英語改善計劃，另外兩份則為改善中文／普通話的申請。

語文基金秘書處發言人說：「申請書的種類包括研究、教學資料及閱讀獎勵計劃。」

「獲批准的申請全部均符合語文基金諮詢委員會所訂定的嚴格申請標準，相信必定能提高香港的語文水準。」

發言人指出，獲准撥款的申請中包括兩項在一九九五年年底完成製作提高英語水平教學資料的計劃。

此外，還有一項語文計劃，研究香港學前兒童早期語言的發展。

另一項中文改善計劃是在一九九五至九六年度舉辦「普及閱讀獎勵計劃」，供中學生參加。

完

藝展局指明代表團體刊登憲報

憲報今日(星期五)刊登香港藝術發展局指明代表團體名單。

根據《香港藝術發展局條例》，該局連主席和副主席在內的十八名其他成員可包括由港督指明的團體或團體組合所提名的九名藝術範疇代表。

每個藝術範疇的指明團體或團體組合可提名一名其界別的資深人士供港督考慮委任為藝展局成員，任期由一九九六年一月一日起生效。

文康廣播科發言人呼籲藝術界人士踴躍參與提名。

他說：「這些指明團體或團體組合的會籍是公開的，所有活躍於所屬藝術範疇的個別人士或組織均可參加。」

「如欲成為指明團體或團體組合成員，可直接與有關的指明團體聯絡。」

「任何人士有意參與藝展局來屆任期提名程序作為候選人或投票人，須於十一月二十一日前與所屬有關團體登記。」

指明團體或團體組合須於十二月十一日或以前向文康廣播科呈交提名及有關文件，以便港督考慮委任為藝展局成員。

完

藏有含老虎／犀牛成份藥品會被重罰

漁農處今日(星期五)提醒市民，任何人未有許可證而藏含有或聲稱含有老虎或犀牛成份的藥品作貿易用途，一經定罪，會被重判罰款甚至入獄。

該處自然護理主任張智新於今日一名商人在西區裁判法院因藏有聲稱含老虎成份藥品而被重判罰款五十萬元後，作以上呼籲。

張智新指出，根據《動植物(瀕臨絕種生物保護)條例》，任何人未預先申請許可證而進出口藏有高度瀕危物種作商業用途，一經定罪，最高可被判罰五百萬元及入獄兩年。該項管制的範圍包括多種瀕危物種，其部分、衍生物及含有或聲稱含有老虎或犀牛成份藥品。

他強調，這宗案件的罰款是本港法庭根據有關條例下歷來所判最高的。

他說：「由此證明，法庭亦對有關罪行甚為重視。本處希望重判可以作為有效阻嚇力，從而為存護瀕危生物作出貢獻。」

他呼籲市民，避免向店舖購買含有或聲稱含有老虎或犀牛成份的藥品，因為此舉會刺激更大需求。他又促請市民，如有非法瀕危物種活動資料，請即向漁農處舉報，電話二七三三 二一四四。

在提到這宗案件時，張智新表示，漁農處人員在今年五月接獲線報，突擊搜查中區永樂街一間藥店，並檢走一百六十小包聲稱含有老虎成份的藥品。

案件於上月在西區裁判法院提堂，當時四十六歲店主否認控罪，但在今日上午再提堂時，被告承認有關罪名而被重判。

完

赤柱監獄證書頒授儀式

七十六名赤柱監獄犯人今日（星期五）在獄中舉行的儀式上獲頒授證書。他們是在多個公開考試中取得合格成績。

其中一名犯人在倫敦商會證書的「成本會計」考試中取得優異成績。他是從全球超過二千名考生中考取第一名。

另外，有三名在英國倫敦城市工聯會試中考取「全科工藝證書」。該證書是相等於「電子工程文憑」的學歷。

英皇御准香港賽馬會秘書長暨公司事務處長游寶榮主持證書頒授儀式。

香港賽馬會在今年四月捐贈一百零一萬元予「在囚人士信託基金」。

成立該基金的目的，是鼓勵犯人在服刑期間爭取較佳學歷，以及幫助他們在獲釋後重投社會。

完

歡迎報名參加郊野公園遊客聯絡小組會議

漁農處現正邀請郊遊人士參加下月舉行的郊野公園遊客聯絡小組會議，提出意見改善本港的郊野公園服務。

對郊野公園有親身體驗的市民亦歡迎參與討論，和漁農處職員在十二月十六日（星期六）就郊野公園問題交換意見。

漁農處發言人說，下月的會議為聯絡小組於兩年前設立以來的第五輪討論。

他說：「過去幾次會議都是有用的，參加者和漁農處人員就改善郊野公園的服務和設施直接和坦誠地交換意見。」

發言人補充說：「本處希望下月舉行的會議會收到更多提議。會議將於下月十六日下午二時三十分至四時三十分在城門郊野公園護理組總部舉行。」

有興趣參加人士可向九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署一四六二室漁農處郊野公園總務室索取表格。同時，表格亦可在下列郊野公園之遊客中心索取：香港仔、城門、清水灣、大帽山、船灣及西貢郊野公園以及獅子會自然教育中心。

填妥之表格須在十二月二日前寄回郊野公園總務室或親身交回上述七個郊野公園之遊客中心。

參加會議的市民名額定為三十名，如申請人數太多，將會以抽籤形式挑選。獲選的申請人將會在十二月十一日前獲專函通知。

完

東區下周一暫停供應食水

港島東區部分樓宇的食水及沖廁水供應下星期一（十一月十三日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響範圍包括斐樂士道、畢拉山道、畢拉山徑、衛信道、包華士道、軒德遜道、高士美道、谷柏道、祈禮士道、白建時道、布思道、陸誠徑、陸誠道、春暉道十號及金文泰道。

完

寄往盧旺達平郵服務恢復

署理郵政署署長羅德賢今日（星期五）宣布，自去年五月十三日暫停寄往盧旺達的平郵服務現已恢復。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年十一月十日

	百萬元計
開市戶口結餘	一七九四
收市戶口結餘	二〇四七
改變原因：	
貨幣市場活動	增四七三
流動資金調節機制今日運作	減二二〇
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增四八〇
上午十時	增四七八
上午十一時	增四七八
正午十二時	增四八一
下午三時	增四八一
下午四時	增四七三

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 122.0 * -0.4 * 10.11.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點一六厘
一個月屆滿	五點三一厘
三個月屆滿	五點五〇厘
六個月屆滿	五點五四厘
十二個月屆滿	五點五八厘

外匯基金債券

期限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七〇八	六點〇六厘	一〇〇點七三	五點六九厘
三年	三八一〇	六點一五厘	一〇〇點四三	六點〇八厘
五年	五〇〇九	六點九五厘	一〇一點五三	六點六八厘
五年	M五〇二	七點三〇厘	一〇〇點五八	七點二九厘

總成交額

一百三十五億零九百萬元

完